

الفصلية التخصصية الدقيقة والدولية

# پریان جنیال

(الادب المقارن الحديث)

ISSN: 4223-2588

السنة الثانی / العدد الثامن / شتاء 2018 / عدد النسخ / سعر النسخة 100000 ریال

ISBN: 978-600-361-343-0

رقم ترخیص  $\frac{77648}{13980.7/27}$  وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي

■ صاحب الامتياز، المدير المسؤول: راهب عارفي رئيس التحرير: الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)

- رئيس التحرير: الدكتور امير اسماعيل آذر (بروفسور)
- الترجمة العربية: الدكتور محمد مهدي طاهري - الدكتور سولماز غفاري
- الترجمة الإنجليزية: هدى زارعي
- المحرر: سيدة ماهرو قريشي، دكتور نيلوفر السادات عبداللهي، مريم سعادتى
- العلاقات العامة: محمد معين عارفي
- تصميم الغلاف: شادي حميدي
- تلفكس: 02166123449 - 66408224

■ websait: [www.magpk.ir](http://www.magpk.ir)

■ Email: [info.magpk2016@gmail.com](mailto:info.magpk2016@gmail.com)

■ العنوان: طهران، شارع انقلاب إسلامي، بداية شارع كاركر جنوبي، زقاق كشتاسب، رقم الدار 4، الشقة 6

هيئة تحرير المجلة حسب  
(الترتيب الأبجدي)



- هيئة تحرير المجلة حسب الترتيب الأبجدي
- الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)
- الدكتور جليل تجليل (أستاذ)
- الدكتورة نركس جابري نسب (أستاذة مساعدة)
- الدكتور عليرضا حاجيان نجاد (بروفسور)
- الدكتور إحسان شفيقي (أستاذ)
- الدكتور حامد صدقي (أستاذ)
- الدكتور بابك فرزانه (أستاذ)
- الدكتورة فروغ كاظمي (بروفسورة)
- الدكتور مهدي محبتي (بروفسور)
- الدكتور ناصر محسنى نيا (أستاذ)
- الدكتور على محمد مؤذنى (أستاذ)
- الدكتور سهيلا موسى سيرجانى (بروفسور)
- الدكتورة ماه نظرى (أستاذة)
- الدكتور سعد الله همايونى (أستاذ مساعد)
- الدكتور احمدرضا يلمهها (أستاذ)



## الفهرس

- ١١٢ تحليل النهج التوحيدى «التجربة الصوفية» من زاوية الفكر الصوفى لبازيد بسطامى و منصور حلاج  
د. راهب عارفى
- ١١٣ العقل والصدور (الفيض) فى درة التاج لقطب الدين الشيرازى  
نعيمه كيلاشكى، د. عباس ماهيار
- ١١٤ لأساطير الأرمينية وتأثيرها على آراء ومعتقدات هذا الشعب  
كىتى فرجى، د. على محمد بشتدار
- ١١٥ التحقيق فى تفاعل الشخصيات فى حكاية البومة وسرطان البحر من الشياطين (بناءً على  
نظرية شخصية إريك برن)  
حسين حسيني پور، د. على كراوند، د. حسن سلطاني كوهبناني، د. جهانشاه محمدزاده
- ١١٦ حرية الإنسان والفرص؛ مقارنة بين أصوات الرومى وجاسبر  
د. هوشنك كل محمدى، رامينه سليمانزاده آيديشه
- ١١٧ دراسه تطبيقيه-معرفة حول المظاهر الفكرية عند فروغ فرخ زاد ونازك الملائكة  
فريده سلامت نيا، دكتور سعيد خيرخواه برزكى

## سياسة المجلة



تتطرق مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى نشر المقالات العلمية - البحثية التي تؤدي إلى الارتقاء بمستوى المعارف في مجال الأدب والثقافة في المجتمع. يجب أن تحقق هذه المقالات أحد الشروط التالية:

- ١ أن تقدم نتائج منهجية
- ٢ أن تقدم أساليب جديدة تؤدي إلى تقدم نظري جديد ولا تروج فقط إلى مفاهيم الآخرين ونظرياتهم
- ٣ أن تحتوي على التجديد

### ملاحظة ١:

إن نظرة مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى الدراسات والتعاون مع الباحثين فضلاً عن الدراسات الأدبية التخصصية، نظرة حديثة ومتعددة الاختصاصات حيث تشمل كلا من الأدب والعلوم والفنون.

أهم المواضيع المفضلة للنشر في هذه المجلة:

ما هو الأدب؟ / الأدب التعليمي / الأدب الأخلاقي / الأدب الديني / الأدب العرفاني / الأدب الغنائي / الأدب التحليلي / الأدب المقارن / الأدب الملحمي / الأدب القصصي / الأدب المسرحي / الأدب السياسي والاجتماعي / الأدب الساخر / الأدب الفلكلوري، الأدب الشعبي / المدارس الأدبية / قواعد اللغة / اللغويات / الأدب والفلسفة / الأدب والفن / الأدب والعلوم / الأدب والتاريخ / الشخصيات البارزة في الأدب الإيراني والعالمي / الحوار مع الشخصيات العلمية / طريق النجاة (العلاقة بين الأدب والقرآن والروايات الإسلامية) / أساطير الإيمان (العلاقة بين الأدب والعرفان الإسلامي) / نقد وتقدي الكتب / شعراء الماضي / شعراء اليوم / النقد الحر.

### ملاحظة ٢:

ستنشر هذه المجلة الفصلية في ثلاث لغات على مستوى العالم: الفارسية والعربية والإنجليزية، ولذلك يجب أن تترجم المقالات إلى اللغتين العربية والإنجليزية.

### ملاحظة ٣:

تتلقى هذه المجلة مقالات الأساتذة وطلاب الماجستير والدكتوراه والمعلمين المثقفين من مختلف أنحاء البلد، ساعية بذلك إلى دراسة مقالاتهم وتلبية حاجاتهم إضافة إلى مراعاة العدالة والإعلان عن آرائها حول المقالات المرسلة في أسرع وقت، وذلك من أجل أن تخطو خطوات

فعالة في سبيل تنمية الدراسات الأدبية وازدهارها في المجتمع.

#### ملاحظة ٤:

تقع مسؤولية كافة المواد الموجودة في أية مقالة على عاتق كاتبها ولا تتحمل المجلة أية مسؤولية تجاه محتواها ولا يعبر هذا المحتوى إلا عن رأى صاحبه ولا علاقة للمجلة بذلك.

#### ملاحظة ٥:

للحفاظ على الأخلاق العلمية للأشخاص الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، لا يجب عليهم نشرها في مجالات أخرى، لأن هذا العمل مرفوض من ناحية الأخلاق العلمية، وإذا لوحظت أية حالات فلن تتم طباعتها في المجلة على الإطلاق.

#### ملاحظة ٦:

يحق لرئيس تحرير المجلة تحرير المقالات ولن تعاد المقالات المرسله إلى المجلة.

#### ملاحظة ٧:

دعوة إلى التعاون مع هيئة التحرير:  
يسرنا أن ندعو كافة الأساتذة والمثقفين في مجال الأدب الفارسي على مستوى جامعات البلد إلى التعاون مع هيئة تحرير هذه المجلة الفصلية.

الوثائق اللازمة للإرسال إلى هيئة التحرير:

- ١ صورة عن البطاقة الوطنية من الجهتين
- ٢ صورة عن آخر قرار توظيف
- ٣ صورة عن الصفحتين الأولى والثانية من دفتر النفوس
- ٤ صورة عن آخر شهادة دراسية
- ٥ صورة شخصية
- ٦ السيرة الذاتية العلمية الكاملة

ترسل كافة الوثائق المشار إليها أعلاه إلى العنوان التالي:

rashed1829@yahoo.com

## نمط تأليف المقالات

ترجو هيئة تحرير المجلة من كافة الكتاب الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، مراعاة الملاحظات التالية:

- ١ ينبغي أن يكون عنوان المقالة والخلاصة والكلمات المفتاحية وأسماء المؤلفين بالفارسية والإنجليزية.
- ٢ يجب أن يكون للمقالة خلاصة بالفارسية والإنجليزية والعربية (تتكون من ١٥٠ كلمة تقريباً).
- ٣ تذكر الكلمات المفتاحية باللغتين الفارسية والإنجليزية في أسفل الخلاصة (٣-٥ كلمات).
- ٤ ينبغي أن تضم المقدمة مايلي: (بيان الموضوع، الأسس النظرية وخلفية البحث مع الاستفادة من النظريات والمصادر الجديدة).
- ٥ يدرج بيان الأهداف، الأسئلة أو فرضيات البحث بشكل صحيح.
- ٦ يتكون منهج البحث من (مشروع البحث وأساليبه، المجتمع الإحصائي ومنهج أخذ العينات، الأدوات وصدقها وثباتها وطريقة تحليل البيانات).
- ٧ تعرض النتائج بوضوح.
- ٨ يجب أن تتضمن الخاتمة مراجعة النتائج وتفسيرها واستعراض القيود والمقترحات.
- ٩ تدرج المصادر داخل النص على الشكل التالي (اللقب، سنة النشر، رقم الصفحة). على سبيل المثال (باك سرشت، ٢٠٠١م، ص ٢٣).
- ١٠ يجب أن تكون المصادر الفارسية والإنجليزية معتمدة ومعروفة وجديدة.
- ١١ يجب إعداد المقالة في برنامج WORD ٢٠١٠ بخط B lotus ١٢، هامش ٢,٥ وتكون المسافة بين السطور ١,٥.
- ١٢ لا يجب أن يزيد حجم المقالة عن ١٥ صفحة A٤ ولا يجب أن يزيد عدد السطور في كل صفحة عن ٢٤ سطراً.
- ١٣ كافة المصطلحات الأجنبية والمفاهيم العلمية وغير الشائعة والأسماء الإنجليزية (عندما تذكر للمرة الأولى في المقالة)، تذكر في هامش الصفحة ذاتها.
- ١٤ تذكر المصادر في نهاية المقالة حسب لقب المؤلف وبالترتيب الأبجدي على النحو التالي:

المصادر الفارسية المترجمة

غوتك، جerald لي (١٩٩٥م). المدراس الفلسفية والآراء التربوية. ترجمة محمد جعفر، باك سرشت. طهران: مؤسس الدراسات وتدوين كتب العلوم الإنسانية للجامعات (سمت).

المصادر الفارسية المؤلفة

مهرعلى زاده، يدا. ٢٠٠٤م. العولمة والتحديات التي تواجه الأنظمة التعليمية والتدريبية والمهارات في إيران، أهواز: رسش.

الأطروحات:

سرمدى، محمدرضا (٢٠٠٥). بحث فى الأسس الفلسفية للإدارة العلمية والكيفية الشاملة فى الإدارة التعليمية. أطروحة دكتوراه فى فرع تاريخ التربية وفلسفتها، غير مطبوعة، كلية العلوم التربوية وعلم النفس، جامعة شهيد جمران.

الكتب الإنجليزية:

Brown, p. , Green, A. , and Lauder, H. (2003). High Skills Globalization, Competitiveness, and Skill Formation. Oxford University Press.

المقالات الفارسية:

صفايى مقدم، مسعود، رشيدى، عليرضا و باك سرشت، محمد جعفر (٢٠٠٦م). دراسة مبدأ العقلانية فى المصادر الإسلامية والالتزامات التربوية له. مجلة العلوم التربوية والنفسية لجامعة الشهيد جمران، الدورة الثالثة، السنة ١٣، العدد ٤، صص ٥١-٣١.

المقالات الإنجليزية:

Mehralizadeh, Y. Pakseresht, M. J. Baradaran M. and Shahi, S. (2007). The Dilemma of internal Evaluation in Higher Education: A Longitudinal Case Study, Quality Assurance in Education, 15, 3, (135-150.)

المقالات الإلكترونية:

Fullan, M. (1991). A review of the literature on dissemination and knowledge utilization. Elementary School Journal, 96 (1) , 123-150. Available at: <http://www.ncddr.org/du/products/review/review7.html>. (10/3/2008).

ملاحظة هامة: يرجى من كافة الكتاب الذين يرسلون المقالات لهذه المجلة، إرسال العنوان ورقم الهاتف الأرضى والجوال مع البريد الإلكتروني فى هامش المقالة.

مع تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

دكتور امير اسماعيل آذر

رئيس تحرير مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية

## تحليل النهج التوحيدى «التجربة الصوفية» من زاوية الفكر الصوفى لبايزيد بسطامى و منصور حلاج

د. راهب عارفى<sup>١</sup>

(تاريخ الوصول: ٢٣/١٠/٢٠١٧، تاريخ القبول: ٢٤/١٢/٢٠١٧)

### الملخص

يقوم أساس دعوة النبى محمد صلى الله عليه وسلم، أى «لا إله إلا الله»، على إنكار وجود شريك لله تعالى. بمرور الوقت وخلال القرون الأولى للإسلام، تعرض هذا المعنى التوحيدى الواسع إلى تحولات. ومع ظهور التصوف والعرفان، خرج التوحيد عن إطاره المعنوى الأول واكتسب معان جديدة.

تكمن أهمية التوحيد فى التصوف والعرفان فى حقيقة أن العارفين والمتصوفين من المسلمين قد حددوا لأنفسهم هدفاً يتمثل فى معرفة الحق والتفانى فيه.

فى هذه الأثناء، توصل بايزيد البسطامى ومنصور بن حلاج فى المفهوم الفريد الذى قدماه للتوحيد، إلى أن غاية التوحيد تتمثل فى معرفة الحق والتفانى فيه. فى هذه المقالة توصلنا إلى نتيجة تفيد بأن «وحدة الشهود هى أعلى مستوى من التوحيد، أى أن كل شىء هو الله ولا يوجد كيان آخر غيره، وليس هناك سوى وجود مطلق يظهر بصور مختلفة».

### الكلمات المفتاحية

التوحيد، وحدت الشهود، العرفان، بايزيد بسطامى، منصور بن حلاج.



## العقل والصدور (الفيض) في درة التاج لقطب الدين الشيرازي

نعيمه كيالاشكي، د. عباس ماهيار  
(تاريخ الوصول: ٢٨/١٠/٢٠١٧، تاريخ القبول: ٠١/٠١/٢٠١٨)

### الملخص

كان اليونانيون الرائدون في مجال العلم على مستوى العالم. قُدم التفكير الفلسفي في اليونان باعتباره فكراً عقلياً خالصاً ويستند إلى العقل الطبيعي للإنسان.. في الدين الإسلامي، كانت فرقة المعتزلة واحدة من أهم الفرق الدينية والفكرية التي أولت اهتماماً خاصاً للحكمة واستخدامها على نطاق واسع في مجال التفكير والتأمل في القضايا الدينية، وغدت ذات وجه متميز عن الفرق الأخرى.

العقل هو أحد أهم القضايا الفلسفية التي لها مكانة مختلفة. واحدة من القضايا المتعلقة بهذه المسألة هي قضية المصدرية والفيض من الكل، والتي طرحها أرسطو وأفلوطين للمرة الأولى. ويتبنى قطب الدين الشيرازي، وهو أحد الفلاسفة الإيرانيين، نظرية صدور العقل التي يجمع عليها كافة الفلاسفة.

### الكلمات المفتاحية

عقل، مصدر، فيض، قطب الدين.

١- طالب دكتوراه في جامعة آزاد الإسلامية في كرج، إيران N\_kialashaki@yahoo.com

٢- الأستاذ المشرف، دكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها، جامعة آزاد الإسلامية في كرج، إيران Info@jamejam.yahoo.com

## لأساطير الأرمينية وتأثيرها على آراء ومعتقدات هذا الشعب

كيتي فرجي ، د. علي محمد بشت دار  
(تاريخ الوصول: ٢٠١٧/١٠/١٤، تاريخ القبول: ٢٠١٨/٠١/٢١)

### الملخص

لا تزال البقايا الباهتة للعقائد الإحيائية (الأرواحية) والتوتسمية التي ظهرت في العصور القديمة، أى في العصور الحجرية، بين القبائل والعشائر التي كانت تعيش في أرمينيا، ملحوظة اليوم في بعض العادات والسلوكيات المعيشية والأعراف الاجتماعية والمعتقدات الشعبية وساحات الفولكلور المختلفة والقصص والروايات الأسطورية والعادات والتقاليد والأغاني الشعبية وأمثال الشعب الأرميني.

تسعى هذه المقالة من خلال دراسة معتقدات وأساطير الشعب الأرميني إلى إثبات علاقتها بالأدب الفولكلورى.

### الكلمات المفتاحية

أساطير، عقائد قديمة، الشعب الأرميني، الأدب الشعبي، الأساطير.

١- طالبة دكتوراه فى الأدب المقارن فى أكاديمية علو فى أرمينيا donyaf1388@yahoo.com

٢- أستاذ مشارك فى قسم اللغة الفارسية وأدابها فى جامعة بيام نور am.poshtdar@pnu.ac.ir

## التحقيق فى تفاعل الشخصيات فى حكاية البومة وسرطان البحر من الشياطين (بناءً على نظرية شخصية إريك برن)

حسين حسينى پور، د. على كراوند، د. حسن سلطانى كوهبنانى، د. جهانشاه محمدراده  
(تاريخ الوصول: ٢٦/١١/٢٠١٧، تاريخ القبول: ٢٧/٠١/٢٠١٨)

### الملخص

يمكن استخدام تحليل السلوك المتبادل كنظرية فى علم النفس فى أى مجال يتطلب فهم الأفراد والعلاقات والعلاقات. تهدف هذه المقالة إلى تحليل قصة البومة الشمية لكيلى وديمينا باستخدام نظرية التحليل التفاعلى لإريك برين استناداً إلى نظرية التفاعل السلوكى بين إريك. من خلال دراسة أبعاد وزوايا الشخصيات الحيوانية، يمكن لهذه القصص أن توفر فهماً أفضل للأفكار والعواطف المعقدة للبشر التى ترمز إلى الشخصيات الحيوانية، وتلعب كل منها دور الوالدين أو الأطفال والبالغين. مع الأخذ فى الاعتبار الخصائص السلوكية لكل شخصية، فمن الواضح أن من بين الجوانب الثلاثة للبعد بين الوالدين والطفل للشخصية فى قصة البومة والشاو هو أكثر وضوحاً من الأبعاد الأخرى للشخصية. تؤثر الرسالة التى يرسلها أحد الشخصيات على تفاعل الآخرين؛ كما يكشف تحليل التفاعلات فى القصة عن وجود تعايش بين الشخصيات. التفاعلات بين الشخصيات فى القصة تفاعلية فى البداية ولكنها بناءة، ولكن بعد ذلك تصبح مكتملة، مع سلوكيات لا تخدم أهداف بعضها البعض وتؤدى إلى اضطرابات فى سلوكها.

### الكلمات المفتاحية

تحليل التفاعل بين الشخصيات، الوالدين، الكبار، الطفل، الكلى والدمنة.

١- طالب دكتوراه فى اللغة الفارسية وآدابها، جامعة إلام؛ جوال: ٠٩٣٦٢٠١٩٠٥١- البريد الإلكتروني: h.hosseinipoor@gmail.com

٢- أستاذ مساعد، كلية اللغة والأدب الفارسية، جامعة إلام؛ جوال: ٠٩١٦٢٦١٢٥١٦- البريد الإلكتروني: a.garavand@ilam.ac.ir

٣- أستاذ مساعد، قسم اللغة الفارسية وآدابها، جامعة إلام

٤- أستاذ مشارك فى علم النفس، جامعة إلام

## حرية الإنسان والفرص؛ مقارنة بين أصوات الرومى وجاسبر

د. هوشنگ كل محمدى، رامينه سليمانزاده آيديشه<sup>١</sup>  
 (تاريخ الاستلام: ٢٠١٧/١٢/٠٤، تاريخ القبول: ٢٠١٨/٠٢/١٣)

### الملخص

ينظر رومى وجاسبرز إلى الإنسان ككيان حر ومستقل، لكنهم لا يعطونه سلطة مطلقة بل يقيدون قوة الرجل ويجدون أنفسهم في قبضة الجبر. كلاهما يشيران إلى هدف حرية الإنسان في تحقيق الكمال والتميز، ويعتقدان أنه يمكن توسيع نطاق حرية الإنسان وحرية وتقليله. عوامل مثل اهتمامه بالحياة الطبيعية ومظاهر الحياة الدنيوية، والعلوم، واللاهوت، والمعتقدات الوراثية تقلل من نطاق إرادته وتبطئ عملية حركته الحرة نحو السمو. من بين العوامل الأخرى التي توسع نطاق حرية الإنسان وحرية وتسريع تقدمه نحو التميز، الإيمان والمحبة للأصل النهائي، وحماية الحرية، وقبول المسؤولية، والاتصال. بالنسبة لرومى، بالإضافة إلى العوامل المذكورة أعلاه، فإن اتباع العوامل المختارة والحب يعتبران عاملين يوسعان نطاق السلطة. يرون أن كلا من المواقع الحدودية هو أحد العوامل التي تسرع من حرية الإنسان في التحرك نحو التميز. في رأيه، فإن المقصد النهائي للمساعي البشرية هو تحقيق كائن متعال.

### الكلمات المفتاحية

رومى وجاسبر، الخيار والحرية، المجال والعوامل التي تؤثر عليه، التميز البشرى والكمال.

١- عضو هيئة تدريس بجامعة آزاد الإسلامية - hoshangh.g@gmail.com

٢- مدرس بجامعة پیام نور في مركز ماندواب

## دراسة تطبيقية-معرفيه حول المظاهر الفكرية عند فروغ فرخ زاد ونازك الملائكة

فريده سلامت نيا، د. سعيد خيرخواه برزكى<sup>٢</sup>  
(تاريخ الاستلام: ٢٠١٧/١٢/١٩، تاريخ القبول: ٢٠١٨/٠٢/٢١)

### الملخص

هذه المقالة هي تحليلية، على غرار منهج المكتبات ولم تكن ميدانية، وهي تجيب على هذا السؤال الاساسي؛ ماهي المشتركات والمفترقات الموجودة بين فروغ فرخ زاد ونازك الملائكة في المجال الفكري؟ تعتبر فروغ الرائدة للشعر النسائي في الادب الايراني المعاصر، وفي نفس الوقت تعتبر نازك الملائكة المؤسسه للشعر الحر في العالم العربي وبشكل خاص للشعر النسوي ايضاً. بعض النظر عن الشعور النسائي الذي يكون من اهم مشتركات فروغ ونازك وهو صدى اشعار زمانهما؛ اذ يتبين بصوره ضد الاستعمار والفقر والتمجيد وحديث النفس والسرد وضد الرجل والحيره والاسطورة والانتما لليل وحيائيه الاشيا والمثاليه. ولوهناك بعض المفترقات حول هذه الامثله موجوده في مجال الفكر. تم دراسته هذا البحث على اساس المدرسه الامريكيه للادب المقارن. بما ان الشاعرتين، فروغ الفارسيه ونازك العرييه كلاهما تنتميان الى ايران والعراق؛ البلدين المجاورين، سنتطرق الى الثقافه المشتركه بين البلدين لتبيين المظاهر الفكرية بين الشاعرتين.

### الكلمات المفتاحية

الادب التطبيقي، الادب النسوي، الشعر الفارسي المعاصر، الشعر العربي المعاصر، فروغ فرخزاد، نازك الملائكة

١- طالبه مرحله الدكتوراه، فرع الادب الفارسي، مجموعه الادب الفارسي، فرع كاشان، جامعه آزاد الاسلاميه، كاشان، ايران- البريد الالكتروني: faridehsalamatnia@yahoo.com  
٢- استاذ مشرف فرع الادب الفارسي، مجموعه الادب الفارسي، فرع كاشان، جامعه آزاد الاسلاميه، كاشان، ايران- البريد الالكتروني: s.kheirkhah44@yahoo.com